

***Solicitud de Selección Escolar 2012-2013***

***SÓLO PARA ESTUDIANTES DE 4J Y/O QUIENES  
RESIDAN ACTUALMENTE EN EL ÁREA DE 4J***

**Distrito Escolar de Eugene 4J**

**Proceso de Solicitud**

Las transferencias entre escuelas del vecindario y el ingreso a escuelas alternativas son posibles siempre y cuando haya cupos disponibles. Los formularios de solicitud de selección escolar que se reciban durante el período abierto de matrículas serán incluidos en el sorteo de opción de escuelas que se lleva a cabo todas las primaveras para el siguiente año escolar. Las transferencias serán aprobadas en el orden que se determine a través del sorteo. Las solicitudes de transferencia que se reciban después del plazo del sorteo participarán sólo en el caso de que haya cupos disponibles; caso contrario, se pondrá al estudiante al final de la lista de espera de la escuela.

Para solicitar la inscripción en una escuela alternativa o en una escuela de otro barrio, siga este proceso:

- A partir del 4 de enero de 2012, puede recoger un formulario de solicitud de selección escolar en cualquier escuela, en la oficina de Servicios Educativos del Centro de Educación 4J, 200 North Monroe Street, o por Internet: [www.4j.lane.edu](http://www.4j.lane.edu)
- Complete el formulario de solicitud de selección escolar. Puede incluir hasta tres escuelas en este formulario. La lista de escuelas puede verse en la parte de atrás de esta página.
- Entregue el formulario de solicitud de selección escolar a más tardar a las 5:00 pm el viernes 23 de marzo de 2012, en la oficina de Servicios Educativos del Centro de Educación 4J, 200 North Monroe Street.
- Después del sorteo y cuando le aprueben su escuela, matricule a su hijo en la escuela hasta el viernes 20 de abril. Las aprobaciones de escuelas que se reciban pasado el plazo de respuestas serán atendidas con un cronograma fijado por la escuela.

**Elegibilidad para la Selección Escolar**

Para considerar elegibilidad de participación en el proceso de solicitud de selección escolar:

- Las familias y los estudiantes tienen que residir en la misma casa en la zona de asistencia del Distrito Escolar de Eugene 4J en el momento en que la solicitud se entrega.

## Distrito Escolar de Eugene 4j • Solicitud de Selección Escolar 2012-2013

- La prioridad de hermanos se dará después de que el hermano co-matriculado haya asistido a una escuela por un año académico.
- Los hermanos deben residir en la misma casa en una relación familiar.
- Los estudiantes de primaria que reciben prioridad Gratuita/Precio Reducido deben calificar para recibir almuerzo gratis o a precio reducido en el momento de la solicitud de selección escolar. La verificación del estado gratuito/precio reducido será determinada al momento de la inscripción. Los estudiantes que no califiquen para el estado de gratuito/precio reducido al momento de la inscripción perderán su estado de prioridad, serán retirados si otros estudiantes están a la espera de admisión y se los pone al final de la lista de espera.
- Los estudiantes de intercambio de otros distritos pueden participar en el sorteo si su intercambio está en curso y están asistiendo a una escuela 4J. Sin embargo, los estudiantes de intercambio serán ubicados únicamente luego de que todos los estudiantes del distrito 4J hayan sido ubicados.

### **Sorteo de Selección Escolar y Prioridades**

Se utilizará un sorteo para seleccionar a los estudiantes y las solicitudes de selección escolar serán evaluadas de acuerdo a los siguientes criterios. La mesa directiva puede establecer nuevas prioridades del área de asistencia para gestionar la capacidad de matriculación de alumnos.

Se le dará la **primera** prioridad a los estudiantes que han estado matriculados anteriormente en la escuela pero cuyos padres de familia se han mudado a un área de asistencia de otra escuela de 4J. A las familias que indiquen tener prioridad por su "estado de estudiante que regresa" se les puede pedir que muestren la documentación de haber residido anteriormente en la región. La intención de esta prioridad no es para dar cabida a las familias que puedan estar usando la residencia en hogares múltiples en el distrito para evitar cumplir con los requisitos de residencia.

La **segunda** prioridad se dará a los estudiantes que soliciten una transferencia a una escuela a la que otro miembro de la familia inmediata del estudiante que hace la solicitud asistirá durante el siguiente año escolar.

La **tercera** prioridad se dará a todos los otros estudiantes que serán seleccionados para su ubicación en la lista de espera por sorteo, con las siguientes condiciones: Se dará prioridad a los estudiantes que califican para recibir comidas gratis o a precio reducido y que están solicitando ingreso a escuelas primarias que están por debajo del promedio de comidas gratis o a precio reducido del distrito. Esta prioridad se llevará a cabo en forma alternada. "En forma alternada" significa que la prioridad se realizará con

selecciones que van alternando entre dos listas separadas de estudiantes que califican para recibir comidas gratis y a precio reducido y todos los demás estudiantes, seleccionando primero un nombre de la lista y luego un nombre de la otra, desde la parte de arriba de la lista. Para que los estudiantes calificados sean incluidos en el sorteo, un formulario informativo de renuncia a comida gratuita/a precio reducido tiene que adjuntarse a la solicitud. Este formulario de renuncia le permite al distrito usar información de los estudiantes con comida gratuita/a precio reducido individualmente para ver si el estudiante tiene prioridad especial.

Se ha identificado a las siguientes escuelas primarias con prioridad de comidas gratuitas/a precio reducido: Buena Vista, Camas Ridge, Charlemagne en Fox Hollow, Edgewood, Edison, Gilham y Yujin Gakuen.

**Cuarta:** Se puede aplicar otras prioridades a estudiantes de transferencia que residan en otros distritos.

### **Solicitudes de Transferencia Fuera del Distrito**

No utilice este formulario para solicitar una transferencia fuera del distrito. Para transferencias fuera del distrito, por favor vea [www.4j.lane.edu/instruction/outofdistricttransfers](http://www.4j.lane.edu/instruction/outofdistricttransfers) o llame al 541-790-7553 para mayor información.

El proceso de solicitud de transferencia es diferente para los estudiantes que viven fuera de 4J. No utilice este formulario. Vea por favor [www.4j.lane.edu/instruction/outofdistricttransfers](http://www.4j.lane.edu/instruction/outofdistricttransfers) o llame al 541-790-7553 para mayor información.

### **Elegibilidad Atlética para Estudiantes que Solicitan Selección Escolar**

Los estudiantes que participan en la selección escolar a nivel preparatoria serán elegibles para participar en deportes inter-escolares de conformidad con los procedimientos establecidos por el superintendente. Los procedimientos tienen la intención de prohibir el reclutamiento de atletas sin penalizar injustamente a los estudiantes. Los procedimientos no deben ser interpretados como la prohibición de reclutar atletas de una preparatoria a otra puesto que el reclutamiento es una franca violación de las normas del Distrito 4J e intención.

### **Reglamento para Transferencias Aprobadas**

Los padres de familia serán responsables del transporte hacia y desde la escuela a menos que haya espacio disponible en un autobús del distrito que vaya a esa escuela.

## Distrito Escolar de Eugene 4j • Solicitud de Selección Escolar 2012-2013

Una vez aprobada, una transferencia normalmente se mantendrá en efecto hasta que el estudiante llegue al grado más alto en la escuela, el padre del estudiante solicite que la selección escolar sea anulada o si la selección escolar es revocada en una escuela del vecindario.

Cuando un estudiante avanza a un nuevo nivel (del nivel de Kinder-5to grado al nivel 6to-8vo grado o del nivel 6to-8vo grado al nivel nivel 8vo-12vo grado), el estudiante se matriculará en la escuela del área de asistencia en la cual sus padres residan a menos de que la solicitud de selección escolar sea enviada y aprobada. Los estudiantes que asisten a Kinder-8vo grado o Kinder-12vo grado o a las escuelas alternativas o de inmersión lingüística de K-12 serán automáticamente inscritos en la escuela del siguiente nivel. Si los estudiantes anulan la matrícula en la escuela alternativa o de inmersión lingüística, se tendrá que presentar y aprobar una solicitud de opción de escuelas para permanecer en una escuela fuera del área de asistencia.

La selección escolar podría ser revocada por el superintendente o la persona designada por asistencia irregular, tardanza crónica o persistente negativas a cumplir las normas del comportamiento estudiantil en la escuela. La selección escolar también podría ser anulada si el estudiante no cumple específicas condiciones que se dan por escrito en la solicitud de selección escolar o si la información en la misma es falsificada.

### **Escuelas de 4J**

#### **PROGRAMAS DE ESCUELAS PRIMARIAS**

Adams  
Arts & Technology Academy en Jefferson (K–8)  
Awbrey Park  
Bertha Holt  
Buena Vista—Inmersión en Español K–12  
Camas Ridge

César Chávez  
Charlemagne en Fox Hollow—Inmersión en Francés (K–12)  
Corridor  
Edgewood Community

Edison  
Family School (K–8)  
Gilham  
Howard  
McCornack  
River Road/El Camino del Río  
Spring Creek  
Twin Oaks  
Willagillespie  
Yujin Gakuen—Inmersión en Japonés (K–12)

#### **PROGRAMAS DE ESCUELAS SECUNDARIAS**

Arts and Technology Academy en Jefferson (K–8)  
Cal Young  
Family School (K–8)

Madison  
Monroe  
Roosevelt

Kelly  
Kennedy

Spencer Butte

**PROGRAMAS DE ESCUELAS PREPARATORIAS**

Churchill  
Eugene International High School en Churchill  
Sheldon  
South Eugene  
Eugene International High School en South Eugene

North Eugene  
School of IDEAS  
International High School  
Academy of Arts  
*North Eugene implementa su sorteo para la asignación en escuelas pequeñas una vez que usted ha ya recibido una transferencia a North. Escriba North Eugene en el Formulario de Solicitud Selección Escolar*

Para mayor información sobre las escuelas de 4J, visite: [www.4j.lane.edu/schools](http://www.4j.lane.edu/schools).

**LOS FORMULARIOS DEBEN SER RECIBIDOS A MÁS TARDAR  
a las 5 p.m., del viernes 23 de marzo de 2012**

**Por favor ponga la siguiente información sobre su hijo.**

Nombre \_\_\_\_\_ Inicial (2do nombre) \_\_\_\_\_  
Apellido \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_ Sexo Masculino\_\_ Femenino\_\_

Grado al que va en Otoño 2012 \_\_\_\_\_ Escuela a la que asiste actualmen-  
te \_\_\_\_\_

Escuela del Vecindario en el Otoño 2012  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_  
Estado \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ Ciudad \_\_\_\_\_  
Estado \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_

**Por favor, escriba un máximo de tres escuelas en las líneas de abajo.**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Vea el otro lado de este formulario para ver la lista de las escuelas. No incluya la escuela de su vecindario ni escuelas experimentales.

**Por favor llene la información adicional sobre el padre de familia/apoderado legal.**

Padre de Familia/Apoderado Legal (1) Nombre \_\_\_\_\_  
Apellido \_\_\_\_\_

Teléfono de la Casa \_\_\_\_\_ Teléfono del Trabajo \_\_\_\_\_  
Celular \_\_\_\_\_ Correo Electrónico \_\_\_\_\_

Padre de Familia/Apoderado Legal (2) Nombre \_\_\_\_\_  
Apellido \_\_\_\_\_

Teléfono de la Casa \_\_\_\_\_ Teléfono del Trabajo \_\_\_\_\_  
Celular \_\_\_\_\_ Correo Electrónico \_\_\_\_\_

**Por favor ponga la siguiente información adicional si es aplicable**

Solicitud de Prioridad de Hermano-Se dará prioridad a los estudiantes que soliciten una transferencia a una escuela a la que asistirá durante el siguiente año escolar otro miembro de la familia inmediata del alumno solicitante.

Sí  Nombre del Hermano \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_  
Escuela a la que Asiste el Hermano \_\_\_\_\_  
Fecha de Nacimiento del Hermano \_\_\_\_\_

**Solicitud de Prioridad por Comidas Gratuitas/A Precio Reducido**-Las siguientes escuelas primarias se han identificado para la prioridad de comidas gratuitas/a precio reducido:

Buena Vista, Camas Ridge, Charlemagne en Fox Hollow, Edgewood, Edison, Gilham y Yujin Gakuen.

Sí  (Si respondió "Sí", tiene que adjuntar el formulario la Autorización Paterna de Divulgación)

Gemelos-Los padres de estudiantes gemelos que quieran que ambos hijos participen en el sorteo tienen dos opciones:

**Sí**-los padres podrán presentar una solicitud conjunta. Ambos nombres serían puestos en la misma posición en la lista de espera. Si un gemelo es aceptado, entonces, los dos gemelos son aceptados.

**No**- Los padres podrán presentar dos solicitudes separadas. Los dos gemelos se pondrán en la lista de espera en el orden en que son seleccionados. Si sólo uno de los gemelos es aceptado, el otro gemelo puede ser considerado para ser asignado a la escuela el año siguiente.

**¿Los gemelos que solicitan conjuntamente?**

Sí Nombre y apellido del gemelo \_\_\_\_\_  No

**Sorteo de Selección Escolar y Prioridades para Howard y River Road/El Camino del Río**

**ESTUDIANTES DE HABLA-HISPANA EN RIVER ROAD:** Para gestionar la matrícula 50% de habla-hispana/50% de habla-inglesa de un programa de inmersión de dos idiomas, las siguientes prioridades se implementarán para asignaciones en la Primaria

Distrito Escolar de Eugene 4j • Solicitud de Selección Escolar 2012-2013

River Road/El Camino del Río. Los estudiantes serán seleccionados para ser ubicados por sorteo en la lista de espera:

Se le dará la **primera** prioridad a los estudiantes de habla-hispana que han estado matriculados anteriormente en la escuela pero cuyos padres de familia se han mudado a un área de asistencia de otra escuela de 4J.

La **segunda** prioridad se le dará a los estudiantes de habla-hispana con un miembro de su familia inmediata que asistirá a la escuela durante el siguiente año escolar.

La **tercera** prioridad se le dará a los estudiantes de habla-hispana que vivan en el área de asistencia de Howard.

La **cuarta** prioridad se le dará todos los demás estudiantes de habla-hispana en el distrito escolar 4J y luego a los estudiantes de habla-hispana de otros distritos escolares que tengan intercambios.

**ESTUDIANTES DE HABLA INGLESA DE LA ESCUELA PRIMARIA HOWARD y RIVER ROAD:** Para poder gestionar la matrícula, los estudiantes serán seleccionados para ser asignados utilizando las siguientes prioridades:

Se le dará la **primera** prioridad a los estudiantes que han estado matriculados anteriormente en la escuela pero cuyos padres de familia se han mudado a un área de asistencia de otra escuela de 4J.

La **segunda** prioridad se le dará a los estudiantes con un miembro de su familia inmediata que asistirá a la escuela el siguiente año escolar.

La **tercera** prioridad en Howard Elementary se le dará a los estudiantes del área de asistencia de River Road. River Road aceptará estudiantes de habla inglesa que deseen matricularse en su programa de inmersión de doble idioma y la primera prioridad se le dará a los estudiantes del área de asistencia de River Road y luego a aquellos de la Primaria Howard.

La **cuarta** prioridad se le dará a todos los demás estudiantes del distrito escolar de 4J y luego a los estudiantes de otros distritos escolares que tengan un intercambio.

[ ] **Sí. Por favor, ponga un visto si el estudiante es de habla hispana por herencia y desea ser considerado tener prioridad en River Road/ El Camino del Río.**

**Proceso para Estudiantes con Discapacidades - Educación Especial /Sección 504 en Opción de Escuelas**

Distrito Escolar de Eugene 4j • Solicitud de Selección Escolar 2012-2013

Los padres de niños de educación especial y Sección 504 pueden aplicar para transferir a su hijo a una escuela que no se la de su vecindario o la escuela que se muestra en el IEP del estudiante o plan Sección 504, como lo permite la norma de selección escolar del distrito.

**Estudiantes con Discapacidades-** Si un estudiante con discapacidades es aceptado por selección escolar, su posición en la lista será mantenida en la escuela de su elección hasta que el distrito haya determinado de manera objetiva si la escuela de su elección puede proporcionar la educación especial adecuada y las ayudas y servicios relacionados para el estudiante y si es que hay cupo en el programa. Si el programa de Educación Especial no tiene espacio o si el IEP o plan de Sección 504 del estudiante no se puede implementar en la escuela de su selección, se le negará al estudiante la transferencia a esa escuela.

De ser necesario, se realizará una reunión de IEP o Sección 504 para determinar si el plan del IEP del estudiante o la Sección 504 pueden aplicarse en la escuela de su selección.

Los padres de familia de un alumno con discapacidades (educación especial y Sección 504), que asiste a una escuela que no sea la escuela de su vecindario o que tiene una transferencia escolar tiene que proporcionar su propio transporte.

Sí  No ¿El estudiante actualmente recibe educación especial, servicios de IEP, o es estudiante en un plan de Sección 504?

Sí  No Si el estudiante está en pre-escolar, ¿recibe servicios preescolares de educación especial (IFSP)?

**Su firma abajo indica que usted es el padre de familia o el apoderado legal de este estudiante y que la información escrita es correcta.**

*Doy fe de que la información anterior es correcta. Entiendo que la falsificación de información en este \_\_\_\_\_ documento podría resultar en la revocación de la transferencia de mi hijo.*

Firma del Padre/Apoderado Legal \_\_\_\_\_

Por favor escriba su nombre en letra imprenta \_\_\_\_\_

**Por favor entregue este formulario al:**

Departamento de Servicios Educativos-Selección Escolar  
Eugene School District 4J, 200 N Monroe, Eugene, OR 97402-4295

**Eugene School District 4J • 200 N Monroe Street, Eugene, OR 97402**  
• (541) 790-7550 • [www.4j.lane.edu](http://www.4j.lane.edu) • [schoolchoice@4j.lane.edu](mailto:schoolchoice@4j.lane.edu)

**Este formulario NO es una solicitud para recibir comida gratis o a precio reducido.**

**Por favor llene este formulario SÓLO si está solicitando entrar a una de las siguientes escuelas y si piensa que es elegible para tener prioridad en el sorteo en función de su estado de comidas gratis o a precio reducido:**

*Buena Vista, Camas Ridge, Charlemagne en Fox Hollow, Edgewood, Edison, Gilham o Yujin Gakuen.*

**Permiso de los Padres para Divulgar la Calificación para Recibir Comidas Gratuitas o a Precio Reducido**

Para los padres de familia o tutores de los estudiantes que califican para recibir comidas gratis o a precio reducido:

La ley federal exige que las escuelas limiten el acceso a los registros de los estudiantes que califican para recibir desayuno o almuerzo gratuito o a precio reducido. El nombre que se encuentra abajo sólo puede ser utilizado por el personal de servicio de comidas en la entrega del servicio de comidas y por aquellos que administran los programas de subvenciones federales y aquellos que tienen que presentar informes de datos individuales de los estudiantes al gobierno estatal o federal.

Se exige el consentimiento previo de los padres o el tutor del estudiante para utilizar nombres con otros propósitos. Si se otorga el consentimiento, **las normas del distrito limitan el uso de esta información para legitimar los propósitos educativos.** Al firmar este documento, le está permitiendo a más miembros del personal del distrito a tener acceso al estado de su hijo con el fin de **recibir prioridad en el sorteo de selección escolar.** Se dará prioridad a los estudiantes que califican para recibir comidas gratis o a precio reducido y que están solicitando ingreso a escuelas primarias que están por debajo del promedio de comidas gratis o a precio reducido del distrito (lea la parte de arriba).

Por favor llene un formulario por cada solicitud de selección escolar enviada para el sorteo.

He leído y entiendo la información anterior y, como padre de familia o tutor, autorizo la publicación de información al personal del distrito que indique que el siguiente estudiante califica para recibir comidas gratis o a precio reducido a través del Programa Nacional de Almuerzos Escolares.

Estudiante (Nombre Completo): \_\_\_\_\_

Escuela Actual: \_\_\_\_\_

Firma del Padre de Familia/ Tutor Legal \_\_\_\_\_

Distrito Escolar de Eugene 4j • Solicitud de Selección Escolar 2012-2013

Fecha \_\_\_\_\_

Por favor **adjunte este formulario a su solicitud de selección escolar** y entréguelos a la Oficina de Servicios de Instrucción - Selección Escolar, Distrito Escolar de Eugene 4J, 200 North Monroe, Eugene, OR 97402-4295

## ¿Cómo conseguir **ALMUERZO GRATIS** para sus hijos & **AYUDAR A SU ESCUELA** a la vez?

Sus hijos pueden ser elegibles para recibir **comidas gratis o a un precio reducido**.

**¿Sabía Usted?** Además existen beneficios adicionales; los estudiantes en este programa también pueden calificar para recibir descuentos en actividades atléticas de 4J, pases para LTD en algunas escuelas preparatorias, y descuentos en otros programas deportivos de la comunidad como Kidsports y RecZone (Debe enviar un formulario de liberación aparte).

**¿Cómo le ayuda a su escuela?** Las escuelas reciben fondos federales adicionales en función del conteo de comidas gratuitas y reducidas. Por eso, si califica y llena un formulario le está ayudando a su familia y a su escuela.

**¿Qué debe hacer para calificar?** Si el ingreso combinado de su hogar se muestra en la tabla de abajo o es inferior a lo que se muestra o si su familia recibe estampillas de comida, Ayuda Temporal para Familias Necesitadas (TANF, por sus siglas en inglés), o recibe beneficios del Programa de Distribución de Comida en Reservaciones Nativas (FDPIR, por sus siglas en inglés), sus hijos pueden recibir este beneficio.

Tamaño del Hogar	Anual	Mensual	Semanal
-1-	20,147	1,679	388
-2-	27,214	2,268	524
-3-	34,281	2,857	660
-4-	41,348	3,446	796
-5-	48,415	4,035	932
-6-	55,482	4,624	1,067
-7-	62,549	5,213	1,203
-8-	69,616	5,802	1,339
Por cada miembro adicional en la familia agregue...	+ 7,067	+589	+136

**¿Cómo se hace la solicitud?** La escuela de sus hijos tiene las solicitudes y los formularios de liberación que debe llenar, también las puede conseguir en [www.4j.lane.edu](http://www.4j.lane.edu) o puede llenarlas en el Centro de Educación de 4J, 200 North Monroe St. en Eugene.

**Este es un programa confidencial.** Las únicas personas que sabrán que sus hijos están recibiendo estos beneficios son el personal de la cocina (a menos de que envíe el formulario de liberación para que podamos divulgar información a Kidsports, LTD u otras organizaciones que ofrecen beneficios a los estudiantes que califican). Se toma todas las precauciones para asegurarnos de que los niños en el programa no sean identificados por otros estudiantes o adultos. Si tiene cualquier pregunta sobre el programa o sobre cómo hacer la solicitud, no dude en contactar a Nancy Gripp en el Distrito Escolar de Eugene, 541-790-7659.

El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA, por sus siglas en inglés) y el Estado de Oregon prohíben la discriminación en todos los programas y actividades de USDA basados en raza, color, procedencia, sexo, religión, edad o discapacidad. Para presentar una queja de discriminación, escribale al Director de USDA, Oficina de Derechos Civiles, Sala 326-W, Edificio Whitten, 14th e Independence Avenue, SW, Washington, D.C. 20250, o llame al 202-720-5964 (voz y TDD). USDA es un proveedor y empleador de oportunidades iguales.  
7/27/2011